بهايئ دستووربيئ زمانئ كوردئ د دستوورئين عيراقئ دا

كوليژا كارگيري و نابوري، زانكوييا زاخو

The Constitutional Value of the Kurdish Language in Iraqi Constitutions

القيمة الدستورية للغة الكوردية في الدساتير العراقية

م. رومان خهليل رهسول

Roman Khaleel Rasol

Lecturer - University of Zakho

College of Administration and Economics - University of Zakho

م. رومان خليل رسول

كلية الإدارة والاقتصاد - جامعة زاخو

<https://doi.org/10.56599/yaqeenjournal.v3i1.90>

تاريخ القبول بالنشر: 2025-4-17

تاريخ إستلام البحث: 2025-5-2

پۆخته

زمانی کوردی هیماپی نتهوی کورده، وئیک ژ نیشانین جودا کرنا ملهتی کورده ژ نتهوهیپین دی، کورد د هه می قوناغین میژووی دا، ب دهان جاران توشی کهفتن و رابوونی ینه، بهلی ژناف نهچوونه. جودا کرنا خاكا پیروژا کوردستانی، و پارچهبوونا کوردستانی کارتیکرن ل زمانی کوردی کر، بهلی نه بوو ئهگه ری ژنافچوونا زمانی کوردی . رهوشا یاسایی و سیاسی ل کوردستان - عیراق ههتا رادهیهکی یاجودا بوو ژ پارچین دی یین کوردستانی، بهلی ئهف چهنده یا جیگیر نهبوو، چاران د ئاستهکی باش دا بوو، و جاران گهلهک خراب بوو، ژ بهر ئهفی چهندی د ئهفی فهکۆلینن دا دخازین، بهایی دستوری یی زمانی کوردی د هه می دستوریی عیراقی دا دیار بکهن ، ههر ژ دامهزراندنا دهولهتی عیراقی ههتا دستوریی سالا (2005)، ژ لایهکی دی، فهکۆلهری ههولدایه خالین هیژی و لاوازیی د هه می دستوران دا بهرجاف بکهت، و شروفه کرن و رهخنا هه می دهقین دستوری یین گریدایی ب بابهتی فه بکهت، ب مهردما باشتر کرنا ئاستی زمانی کوردی، و راگرتنا رهوشا دستوری یا ههیی، و فهکۆلین ب چهند ئهنجام و پیشنیاران بدوو ماهیک دهیت.

پهقییت دستپیک: بهایی دستوری، زمانی کوردی، دستوری، پاراستنا دستوری، کوردستان-عیراق.

الملخص

تعد اللغة الكوردية رمزاً للأمة الكوردية وأحد المميزات التي تميزها عن بقية الأمم، على مر العصور تعرض الكورد للعديد من الصعوبات والتحديات، لكنهم رغم ذلك حافظوا على وجودهم وكيانهم، ولم يتم القضاء على لغتهم. وقد تأثر تقسيم أراضي كوردستان وتجزئتها بشكل كبير على اللغة الكوردية، لكن لم يؤد ذلك إلى محوها بالكامل. في كوردستان - العراق، كان الوضع القانوني والسياسي للغة الكوردية يختلف عن بقية أجزاء كوردستان، حيث كانت فترات الاستقرار تتخللها فترات من التدهور. بناء على ذلك يهدف هذا البحث إلى دراسة القيمة الدستورية للغة الكوردية في مختلف الدساتير العراقية منذ تأسيس الدولة العراقية وحتى دستور (2005)، كما يسعى الباحث إلى تحليل نقاط القوة والضعف في تلك الدساتير، وتفسير النصوص الدستورية المتعلقة باللغة الكوردية، مع تقديم انتقادات تهدف إلى تحسين وضع اللغة الكوردية والحفاظ على مكانتها الدستورية. و يختتم البحث بتقديم بعض الاستنتاجات والمقترحات.

الكلمات المفتاحية: القيمة الدستورية، اللغة الكوردية، الدستور، الحماية الدستورية، كوردستان - العراق.

Abstract

The Kurdish language serves as a symbol of the Kurdish people and it is one of the characteristics that distinguish them from other nations. Historically, the Kurds have encountered numerous hardships and challenges, nonetheless they have preserved their existence, identity, and their language. The division and separation of Kurdistan significantly have affected the Kurdish language, yet it was never completely eradicated. The legal and political status of the Kurdish language in In Kurdistan - Iraq was different from the other parts. The periods of stability were interspersed with periods of decline. This study seeks to examine the constitutional status of the Kurdish language across the Iraqi constitutions from the establishment of the Iraqi state until the constitution of 2005. Additionally, the researcher endeavors to explore the strengths and limitations of these constitutions, examine the constitutional articles regarding the Kurdish language, and offer constructive criticism to reinforce its status and uphold its constitutional role. The study concludes with a set of findings and recommendations.

Keywords: *Constitutional value, Kurdish language, Constitution, Constitutional protection, Kurdistan-Iraq.*

پیشگوین

زمانی کوردی شەنگستی ئافا کرنا نەتەوی کوردە، پاراستنا زمانی کوردی ئەرکە ل سەر ملی هەمی کەسان، زمان، ناسنامە، زمان هەبوون و نەبوونا مللەتانه. ئاماژە دان ب هەبوونا زمانی کوردی د دەستووری عێراقی دا بەلکەبەکی دەستووری یی گرنگە بۆ راگرتن و پاراستنا ئەفی زمانی، و پاراستنا زمانی ژ نەفچوونی، چونکی هەر ژ دامەزراندنا دەولەتا عێراقی هەتا دەستووری نوکە یی کار پیکری، زمانی کوردی د چەند قوناغین جودا دا دەربازبوویە، جارن ب رەنگەکی نەراستەوخۆ ئاماژە یی دەتات دان، و جارن دەتات قەدەغەکرن، و ئەفرۆ ب رەنگەکی دی، بەیای زمانی کوردی د دەستووری عێراقی یی سالا (2005) دا دیارە، و ل ئاستەکی باش دەیت دیتن، و ژبلی گفاشتنن سیاسی، ئەفرۆ وەک بەلگەکا دەستووری کورد دشین شەری بۆ زمانی خو بکەن.

ژ لایەکی دی، پراڤیا وەلاتان سیاسەتا زمانی بۆ پاراستن و پیشقەبرنا زمانی خو یی نەتەوہی هەییە، زۆر جارن سیاسەتا زمانەکی ب وی شیوہی دەیت دارشتن کو پیشقەفتن و پیشقەبرنا وی ل سەر بناغی ژنەفیرن وکیمکرنا زمانەکی دی بیت، چونکی زمان هەبوونا نەتەوہیی یە، نەتەوہیی بی زمان، نەتەوہییەکی بەرزەییە، ب هەر حال هەر نەتەوہکی ئاسایش و پلانا گەشەکرنا زمانی خو هەییە.

نەتەوی کورد، ب زمانی کوردی د ئاخقن، ب مخابنی قە سەرەرای خەباتا چەندین سالانە، زمانی کوردی ل ئاستی پیدقی خزمەت بۆ نەهاتیەکرن، چونکی کوردان هیشتا پلان و ریکین خو یین تاییبەت بۆ پاراستن و گەشەکرنا زمانی کوردی نینن، و ئیک ژ ئەگەرین زیق یین ریکر بەرامبەر ئەفی چەندی ئەوہ کو کورد دابەشی چوار دەولەتان بوویە، و هەر دەولەتەکی ل گۆرە بەرزەوہندییا خو یا نەتەوہیی کار و پلان دژی زمانی کوردی بکارئیناینە، ب هەر رەنگەکی هەبیت بابەتی قەکۆلینن گریدایی دانپیدانا دەستوورین عێراقی یە ب زمانی کوردی ل عێراقی، لەورا پشتی دەولەتا عێراقی ب سیستەمی شاهانەیی هاتی دامەزراندن، ب بریارا نوینەری بریتانی ژ ئەنجامی ب دووماهیک هاتنا گونگرە قاهرە ل سالا (1920)، و ئەو بوو ل دویشدا بریتانیا ب زووی هەولدان کو حکۆمەتەکا عێراقی یا فەرمی دابەمزینیت، و د ئەنجامدا دەستووری عێراقی یی سالا (1925) هات دانان کو ژ ئەفی میژوویی پیقە رەوشا زمانی کوردی ل عێراقی ژ روویی یاساییقە د بلند بوون و نزمبوونن دا بوو، لەورا د ئەفی قەکۆلینن دا قەکۆلەر هەمی دەستوورین عێراقی قەدکۆلیت و بەیای دەستووری یی زمانی کوردی دیار دکەت.

ئیک: گرنگیا فھکۆلینی:

گرنگیا بابھتی فھکۆلینی د کیمیا- ھەتا ئاستی نەبوونی- ژیدھریں گریڈایی بابھتی فھکۆلینی دایه، و دیارکرننا بها و پیگھھی زمانی کوردی د دستوریی عیراقی دا دبیت جھئی دلگرنانیا نھتھوھیی عھرب و نھتھوھیی دیتر، فاکتھریں پالدمر بۆ فھرمی کرنا زمانی کوردی، و دیارکرننا بھایی دستوری بۆ زمانی و ھھقبھرکرننا دھقی دستوری و ژیواری عیراقی ھھمی خالیں گرنگن بۆ فھکۆلینی.

دوو: ئاریشا فھکۆلینی:

ئاریشا فھکۆلینی د ھھستیارییا بابھتی دا یه، فھرمیکرنا زمانی کوردی مل ب ملی زمانی عھربی ل سھرانسھری عیراقی بۆ مھ کوردان دھستکھفتھ، بھلی بۆ مللھتی عھرب جھئی پرسیاری یه، ب ھیزبوونا زمانی کوردی ل عیراقی چھند د بھرژھوھندی گھلی عیراقی دا یه؟ ئھری فھرمیبوونا زمانی کوردی د دستوری عیراقی یی سالا (2005) تیرا ھندی ھھیھ کو ئھف زمانھ لسھر ئاستی عیراقی ببتھ زمانھکی فھرمی؟ ئھری یاسادانھری عیراقی ھھتا چ ئاست پیگیری چارچووقی دستوری بویھ د بابھتی فھرمیبوونا زمانی کوردی دا؟ دھستھلاتین دستوری یین دھولھتا عیراقی ھھتا چ ئاست پیگیرن ب دھقین دستوری یین گریڈایی ب زمانین فھرمی یین ل عیراقی؟ کورد د فھکرننا گرییا زانستی کرن و نافھندیکرننا زمانی کوردی دا د ئھقی گرژیا عیراق تییدا چ ژ لایی یاسایی، سیاسی، ئابووری، ئاینی یان کۆمھلایھتی ل چ جھ دھیت دیتن؟

سئ: ئارمانجین فھکۆلینی:

ئارمانجا فھکۆلینی ئھوھ بۆ نھتھوی کورد ل ھھریما کوردستانی و گھلی عیراقی دیار ببیت، کو زمانی کوردی ل ھھمان ئاستی زمانی عھربی زمانھکی فھرمییھ ل عیراقی، پیدفییھ ل سھر ئاستی پھروھدی و خواندنا بلند، و ل سھر ئاستی دام و دھزگھھی حکومی، و ل سھر ھھمی بھلگھنامھ، و ناسنامین فھرمی زمانی کوردی دگھل زمانی عھربی ل ھھمی عیراقی ببیت.

چار: چارچووڻي ڦهڪڙي:

ڙ بهر ڪو ڪوردستان ل سهر چوار دهولهتان هاتيه دابهشڪرن، ڙ بهر هندي پيدفييه چارچووڻي ڦهڪڙي بهيت ديارڪرن، ڦهڪڙي گريدياي هيريما ڪوردستاني - عيراق، و ديار ڪرنا بها و ناستي زماني ڪوردي ل عيراق دايه، د ههمي دهستورين عيراق دا ههر ڙ ياسا بنهرتي يا سالا (1925) ههتا دهستورئ سالا (2005).

پينج: ريبازا ڦهڪڙي:

د ئهڦي ڦهڪڙي دا ڦهڪڙي پشت بهستن ب ريبازا ميژوي ڪرييه بڙ خواندن و ديارڪرنا ههمي ئهوان دهڦين دهستوري د دهستورين عيراق دا ههر ڙ ياسا بنهرتي يا سالا (1925) ههتا دهستورئ سالا (2005)، ڙ لايهڪي دي، ريبازين شروفهڪاري و رهخنيي دوو ريبازين سهرهڪي نه د ئهڦي ڦهڪڙي دا ب مهرما باشتر ديارڪرن و زهلالڪرنا ههمي ئهوان دهڦين دهستوري پين گريدياي ب بابهتي ڦهڪڙي ڦه، ل دوماهيئ ههڦهبرڪرنا دهڦين دهستوري دگهل ڙيوارئ عيراق د تهوهرين دووماهييا ڦهڪڙي دا ديار دبببت.

شهش: پهيڪهريبهنديا ڦهڪڙي:

ئهڦ ڦهڪڙي دابهشي سي باسين سهرهڪي دبببت، باسي ئيڪي، دابهشي سي تهوهران دبببت، باسي دوي، دابهشي دو تهوهرين سهرهڪي دبببت، و باسي سي، دابهشي دوو تهوهران دبببت، وهك ل خوارئ ديار:

• **باسي ئيڪي : زمان ناسناما نهتهوان د سهلينت:**

تهوهرئ ئيڪي: پيناسا زماني:

تهوهرئ دوي: سياسهت و زمان:

تهوهرئ سيي: ياسا و زمان:

• **باسي دوي: بهايي دهستوري يي زماني ڪوردي د دهستورين عيراق دا پين ڙ بهري سالا**

،(2005)

تهوهرئ ئيڪي: بهايي دهستوري يي زماني ڪوردي د دهستورين ساليين (1925، 1958 و 1964) دا:

تهوهرئ دوي: بهايي دهستوري يي زماني ڪوردي د دهستورين ساليين (1968، 1970 و 1990) دا:

بهایی دهستوریی زمانی کوردی د دهستورین عیراقتی دا

.....

• **باسی سیی: بهایی دهستوری یی زمانی کوردی د دهستورین عیراقتا فیدرال دا و شینوارین وی:**

تهوهری ئیکی: بهایی زمانی کوردی د دهستورین عیراقتا فیدرال دا:

تهوهری دووی: شینوارین دهستوری یین فهرمیبوونا زمانی کوردی ل سه ر ئاستی نشتیمانی:

باسى ئىكى

زمان ناسناما نەتەوان د سەلىنت

ھەر نەتەۋەھىيەكى زىمانى خۇ يى تايىبەت ھەيە، و ھەر نەتەۋەك زىمانى خۇ بۇ خواندن و نقيسىنى بىكار نەئىنت دى ژنافچىت و ب زىمانى مرى ھىت نافرەن، زمان ستوينا نەتەۋەھىيە، ژ بەر ئەقى چەندى فەكۆلەرى ئەف باسە دابەشى سى تەۋەرىن سەرەكى كرىيە، تەۋەرى ئىكى گرىداى پىناسا زىمانىيە، ژ ھەردو و لايان فە زىمانى و زارافى، و تەۋەرى دوى، گرىداى سىياسەتا زىمانانە، و تەۋەرى دى، گرىداى ياسايىكرنا زىمانانە.

تەۋەرى ئىكى

پىناسا زىمانى

زمان ب دىژەھىيا مېژوويى ۋەك ئامىرەك بۇ رەنگفەدان و گىرانا دىنامىكىيەتا گوھورىنىن بەردەوام يىن زىمانى بىكار ھاتىيە، و ئىك ژ بنەمايىن ھەرە گرنگە بۇ ب رىشەبرنا زىانا مرؤفايەتى، چونكى زمان باشتىن و ب ھىزترىن رىكا پەيوەندىكرنى يە. زمان ل ژىر كارىگەرىيا جفاكى دانە، ل ھەر دەمى جفاك بەھىت گوھورىن زمان ژى دگەل دا دەھىت گوھورىن⁽¹⁾.

بەرى كو كويرتر د بابەتى دا دەرباز بىين، پىدفييە زمان بەھىت پىناسەكرن. ل گورەى فەرھەنگا "كامىران"، زمان ئالافى ل ئىك تىگەھشتى يە، و ئالافى دەربرىنى يە چ ب گوتن يان نقيسى⁽²⁾. فەرھەنگا زىمانى عەرەبى ديار دكەت كو زمان، دەنگن ھەر نەتەۋەك دەربرىنا مەرەمىن خۇ پى دكەت⁽³⁾. ژ لايەكى دى، زمان، سىستەمى پەيوەندى كرنى يە، چ ب گوتن يان نقيسىن ژ لايى گەلى فە دەھىت بىكارنىان⁽⁴⁾. ل

(1) اسماعيل بادی، زمان و ديالېكتىن كوردى، پەرتوكخاننا گازى، دھوك، 2018، ل 11.

(2) كامىران بۆتى، فەرھەنگا كامىران (كوردى-كوردى)، دەزگەھى سپىرز يى چاپ و ۋەشانى، دھوك، 2006، ل 766.

(3) مجمع اللغة العربية، المعجم الوجيز، المطابع الأميرية، طبعة خاصة بوزارة التربية والتعليم، القاهرة، 2009-2010، ص 560.

(4) Oxford Word-power Dictionary, Oxford University Press, 3rd Edition, United Kingdom,

.2006, p414

دووماهیستی ب ئەفی رهنگی ژى دهییت دیارکرن کو زمان، ئەو پەیشن ییڻ ژ لایستی گەلی فە دهییت بکارئینان چ بۆ ئاخفتنی یان بۆ نقیسینی⁽¹⁾.

ژ لایستی زارافی فە، زمان شیوازەکه ژ شیوازیڻ هزرئ و دەربرینی، و د هەمان دەمدا رۆلەکی گرنک د دروستبوونا هوشیاریی دا هەیه، چونکی ل دەرڤەى زمانی، نە هشیاری هەیه و نە دشییت هەبیت، دیسان زمان هوکارەکه بۆ چەسپاندن و پاراستنا زانیڻین هاتین کومکرن و گەهاندنا ئەوان ژ نقشەکی بۆ ئیکتی دی⁽²⁾.

ژ لایەکی دی فە، دببژیت: زمان وەرگریه، ئانکو مرؤف ل دەمی ژ دایکبوونی دگەل خۆ پەیداناگەت، زمان ئالافەکه د ناف گەلی دا دهییت بکارئینان ب مەرما ریکخستن و ب ریکهبرنا کار و بارین خۆ ییڻ رۆژانه، ب ریکا پەیدابوونا پەیهوندییڻ ئەوان دگەل نیک⁽³⁾.

تەوهرئ دووی

سیاسەت و زمان

زمان و نەتەوه ب ئیکفە دگردایینە، زمان دبیت بناغە بۆ ئافاکرنا نەتەوهیی، ژ بەر ئەفی چەندی هەر نەتەوهک پیدفی ب سیاسەتا زمانی هەیه، ئانکو پیدفییه نەتەوهیی ساخ، پلان و سیاسەتا خۆ یا تایبەت هەبیت بۆ پاراستن و پیشەبرنا زمانی خۆ، ئەگەر نە، ئەو زمان دی ژ نافچیت و دی دگەل زمانین نەتەوهییڻ دی تیکەل بیت.

ئەگەر زمان ئالافی پەیهوندیکرنئ و دەربرینی بیت، بۆ کوردان سەنگەری بەرگریکرنئ یە بۆ پاراستنا نەتەوهیی کورد، چونکی کوردستان دابەشی چوار دەولەتان بوویه، و هەر دەولەتەک ل دویف سیاسەتا خۆ سەرەدەریی دگەل نەتەوهیی کورد و زمانی کوردی دکەت، ژ ناقیرن و فرکرن کارین دەولەتیڻ

(1) زمان ل دویف فەرەنگا کامریج، مالپەری فەرمی یی فەرەنگا کامریج، سەرەدانا مالپەری هاتیه کرن ل ریکهفتی
2024/12/20 لینکی پیدفی: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-arabic/language>

(2) د. عیزەدین مستەفا رەسول، بۆ زمان، چاپخانا شقان، سلیمانی، 2005، ل 9.

(3) اکرم صالح خوالده، اللغة و التفكير الاستدلالي، دار الحامد للطباعة والنشر، عمان، 2016، ص 30.

سهردهستن، ژ بهر قى چهندى زمانى كوردى نهگهرهكى ب هيزبوو بو پاراستنا نهتهوهيى كورد، و كوردستان ب كوردى هيلايى⁽¹⁾.

ب نهفى رهنگى دشين بيژين ههريما كوردستانى پيدفى ب سياسهتهكا تايهت ههيه بو پاراستنا زمانى كوردى، زمانى كوردى ل ههريما كوردستانى دگهلهك قوناغان را دهرباز بوويه، بهلى ب خوش حالى فه نهفرؤ رهوشا سياسى گهلهك جوداييه، دقيت نهف چهنده بو زانستىكرنا زمانى كوردى بهيت بكارئينانان. "تاريق جامباز" دبيژت: "ههمى دبيژن ئاخ، ئانكو نشتيمان و وهلات، نهز دبيژم نهگهر كوردستان لهش بيت، زمان گيانى نهوى يه"، ژ بهر نهفى چهندى مه پيدفى ب سياسهتا زمانى ههيه، و دقيت كار پى بهيت كرن، نه بتنى ب گوتن پاراستن لى بهيت كرن⁽²⁾.

چيدبيت پرسيار بهيت كرن و بيژن نهري ما نهف ههمى زانكو و پهيمانگهه و سازيين نهكادمى تيرا وى چهندى ناكهت زمانى كوردى پى بهيت پاراستن؟ بى گومان نهفان جهان رؤل و گرنگيا خو يا ههيه، بهلى هيشتا نهم تيهنينى نافهنديكرن و نهكاديميكرنا زمانى كوردينه، چونكى خوئيندكار ل قوناغين پهروهدهيى ب كوردى د خوينن، و ل دهمى دهربازى خواندنا بلند دبن پيدفى ب زمانين بيانى دبن، و جاران ل هندهك بهشان بهلكو ل عيراقى ل سهر نهوان پيدفييه ب زمانين بيانى بخوينن و بهرسف بدن، ب راستى نهفه جهى پرس و دل تهنگيى يه، چونكى پرسيارا سهرهكى نهوه، نهري ما زمانى كوردى ب كيپر بابهتين زانستى و نهكاديمى ناهيت؟ نهگهر بهرسف ب بهلى بيت، بوچى نهو چهنده چى نه بوويه؟.

د نهفى ريكيى دا گازى دكين، مادهم زمانى كوردى د قوناغهكا باش دايه، و نه ژ زمانين قهدهغهكريه ل عيراقى، ب فهر دبينن، پلان و سياسهتهك تايهت ژ لايى وهزارتا پهروهردى و وهزارتا خواندنا بلند و فهكولينين زانستى بهيت دارستن بو جيگيركرن، و پاراستن و پيشقهبرنا زمانى كوردى، زمانى كوردى ل ههريما كوردستان- عيراقى ببيت زمانهكى زانستى و نهكاديمى، و رهنگفهدانى بدهت ههمى كوردستانى.

پينگافا ئيكيى نهوه كورد ل ههريما كوردستانى ئيدى وهك نهتهوهيهكى فهرمى خو ببينت، ئيدى ژ هزر و بيرين كهفن و بندهستى دهركهفن، ههست ب ههبوونا خو بكن، حكومهتا ههريما كوردستانى و

(1) د. قيس كاكل توفيق، ناسايشى نهتهوهى و پلانى زمان، دهزگاي نارس، ههولير، 2007، ل 10-9.

(2) تاريق جامباز، بوونى نهتهوه و سياسهتى زمان، چاپخهنهى حاجى هاشم، ههولير، 2014، ل 6.

بھائی دستوریی زمانی کوردی د دستورین عیراقی دا

.....
وہزارہتا پھروہردی و وہزارہتا خواندنا بلند و فہکولینین زانستی ل شوینا پشت گوہ ہافیتنا زمانی کوردی،
و پھراویزکنا زمانی، ئەوا ژ ئەنجامی نہبوونا پلانی و سیاسہتہکا رۆن و زہلال ل کھرتی پھروہردی و
خواندنی پھیدابووی، پیدفییہ ہەریمہ کوردستانی ہست ب ہبوونا خو، و دوژمنین خو بکھت، کار بو
ناقہندیکنا زمانی کوردی بکھت ، و ببیت بناغہکی بہیز بو دولہتبوونا کوردستانی⁽¹⁾.

ل دوماہی پیدفییہ دیار بکھین، کیشہ و پرس و بابہتین ب زمانی فہ گردایی ناقہندبوونا
زمانی، ریزمان، رینقیس و دیالکتین زمانی کوردی۔ نا کھن بن چارچووفی فہکولینا مہ، بہلکو فہکولہر ب
باشتر دبیت کسانین بسپور و تابہتمہند ئەقان پرسا ب ئازرینن، و چارہسہریا بو ببینن، بہلی ژ بہر کو
بابہتین فہکولینی ب زمانی فہ گردایہ، پیدفییہ ب ریزہکا کیم ہەر چ نہبیت، پھردہ ل سہر ہندہک
تابلوین گرنگ بہین لادان، بو باشتر بہرہفکرنا ہزرا فہکولینی و گہہشتن ب ئارمانا فہکولینی⁽²⁾.

تھوہری سیی

یاسا و زمان

یاسا کومہکا ریسایانہ یین کو ریکخستنا پھوہندیین کومہلایہتی دکھن، ئەف بنہمایین
نہچارکرینہ، ہەر کھسی سہرپیچی بکھت دی ہیئتہ سزادان. یاسا ئالافی ریکخستن و جیگیریا جفاکی یہ،
ئەو ژ ب ریکا ہفہسہنگکنا بہرژوہندیین تیکہل و ہفہڈژ، و دیارکرن و پاراستنا ماف و ئەرکین ہەر
کھسی بی جوداہی⁽³⁾.

د ئەفی وینہی دا، یاسا ب تیگہہکی گشتی گہرہنتیا زمانی یہ، ژ بہر کو کوردان دولہتہکا
سہربخو و یا تابہت نہ بوویہ، ژ بہر ئەفی چہندی چ یاسایین تابہت ب زمانی کوردی فہ نینن، بہلی
پشتی دامہزراندنا دولہتا عیراقی، و گوہورینا سیستہمی پاشایی بو کوماری ل سالا (1958) ہہتا

(1) موئمین زہلی، زمانی کوردی و سیاسہتی زمان لہ عیراق و ہریمی کوردستان، چاوی خہلک، ہہولیر، 2019، ل35-36.

(2) بو پتر زانیاریان ل سہر ئەرکین زمانی، ئەگہرین پھیدابوونا زمانی، تابہتمہندیین زمانی، خیزانین زمانین جیہانی، و
دیالکتین زمانی بزفرن بو پھرتوکا د. نھریمان عہبدوللا خوشناو، زار و زمان، چاپا دوئی، چاپخانہی ہیقی، ہہولیر،
2014، ل64، و د. رفیق شوانی، چہند بابہتیکی زمانی و ریزمانی کوردی، چاپخانہی وہزارہتی رۆشہنیری، ہہولیر،
2001، ل111.

(3) د. محمد حسین منصور، نظریة القانون، مطبعة الانتصار، الاسكندرية، 2002، ص49.

.....
ئاستهكی باش ب یاسایی بوونا زمانی كوردی بهرهف پيش فه چوو، بهلی پشتی دانپیدانا فهرمی یا دهستووری كۆمارا عیراقی یی سالا (2005) ب دروستبوونا ههریما كوردستانی⁽¹⁾، ئیدی زمانی كوردی ب ئاستهكی باش و ل سهر ئاستهكی فهرمی هاته ناساندن.

زمانی فهرمی نهو زمانه یی كو د دهولهتی دا دهیت ناخفتن و دانوستاندنن فهرمی و پارین نهختینهیی و بهلگهیین فهرمی و نفیسارین حكومی، و ههر چ یا گریدایی ب دهولهتی فه د نافخویی و دهرفهیا دهولهتی دا ب نهوی زمانی بهیت بكارئینان⁽²⁾.

د نهفی ریکئی دا، پشتبهستن ب برگا (1) ژ دهفی (56) ژ یاسا ژماره (1) سالا (1992)، پهلهمانی كوردستان - عیراقی، د رۆشتنا خو یا ئاسایی دا یا ژماره (9) ل رۆزا (2014/10/29)، یاسا زمانی فهرمیی یی ههریما كوردستان - عیراقی یا ژماره (6) سالا (2014) دهرئیخت، نهف یاسایه ستوین و بناغی زمانی كوردیه، لهورا پیدفییبه نهفرۆ لایهنین پهیوهندیدار باشتر و پتر، و ب رهنگهكی دی تر، خزمهتا زمانی كوردی بكهن.

ل گۆرهیی نهفی یاسایی، ل دادگههی و ل ههمی دام و دهزگههین حكومی و سازیین خوآندنی، و زمانی كاركرنی و بازاری، زمانی فهرههنگ و رۆشهنبیری ههمی زمانی كوردیه، وهك دیار د ئارمانجین دهركهفتنا نهفی یاسایی دا، كو نهف یاسایه بو زیدهتر پیتهدان ب زمانی دایكی یه، و ریزگرتن ل ههمی پیکهاتهیین كوردستانی ل سهر بنهمایی پیکههژیانا ئاشتیانه ل ههریما كوردستانی دهرچوویه⁽³⁾.

پشتی كو ب زهلالی دیار بووی كو زمانی كوردی د بازنا یاسایی دا پيشقه چوویه، ئیدی نهركی ههریما كوردستانی یه ب شیوهكی گشتی زمانی بهرهف ئاستین باشتر ببهت، و پیدفییبه چینا رۆشهنبیرا گرنگیی ب نهفی قوناغی بدن، ب تایبتهت وهزارهتا پهروهردی و وهزارهتا خوآندنا بلند و فهكۆلینن زانستی ب پلان كار بو زانستی و نهكادیمیکرنا زمانی كوردی بهیت کرن، ئانكو ئیدی پهرتوكین زانستی د ههمی بوآر و زانستان دا ههبن و پربن، بو پتر پيشئیختنا زمانی، و ناساندنا زمانی كوردی بو جیهانی.

(1) دهفی (1/117) ژ دهستووری كۆمارا عیراقی سالا (2005) "نهف دهستوره دانپیدانی دكهت، ل دهمی دهركهفتنا نهوی، كو ههریما كوردستانی ب دهستهلاتین خو فه، ههریماكه فیدرالی یه."

(2) دهفی (1) ژ یاسا زمانین فهرمی كۆمارا عیراقی یا ژماره (7) سالا (2014).

(3) یاسا زمانین فهرمی یین ههریما كوردستان - عیراقی یا ژماره (6) سالا (2014).

بهايي دهستوربيي زمانى كوردى د دهستورين عيراقى دا

ژ لايهكى دى، سهنتهريين فهكولين و زانستى، و ژ بو بلندكرنا ئاستى گوڤار و فهكولينين زانستى ب زمانى كوردى كاربكه، ئانكو ئهف فهكولينه بين ژيدر و چافكانى بو فهكولهريين نافخويى و بيانى، ئيدى هزر، زانست، زانين، كورد بوون، ههمى ب كوردى و ژ كوردان بو جيهانى بهيت بهلافكرن.

باسى دووى

بهايي دهستورى يى زمانى كوردى د دهستورين عيراقى دا يين ژ بهرى سالا

(2005) ئ

دهستور كومهكا ريسايين ياسايى نه، سيستم و شيوازى دهولهتى ديار دكهت، و سيستمى حكومرانىي دهست نيشان دكهت، ههر سى دهستهلات، دهستهلاتا ياسادانانى، جيبهجيكرنى و دادوهرى ديار دكهت، و پهيوهنديا نهوان دگهل ئيك نهخسه دكهت، و ماف و نازاديا بهرقرار دكهت⁽¹⁾.

فهكوله نهفى باسى دا بهشى دوو تهوهران دكهت، تهوهرى ئيكى: بهايي دهستورى يى زمانى كوردى د ياسا بنهردتى يا سالا (1925) و دهستورى سالا (1958) و دهستورى سالا (1964) دا دهيت زهلال و شروفهكرن، و تهوهرى دووى: خواندن و فهكولين دى ل سهر دهستورى سالا (1968) و دهستورى سالا (1970) و پرؤزه دهستورى سالا (1990) هيتكرن.

تهوهرى ئيكى

بهايي دهستورى يى زمانى كوردى د دهستورين ساليين (1925، 1958 و 1964) دا

پشتى دامهزراندنا دهولهتا عيراقى ل سالا (1921)، ئيكه كار وهك ئهرك و بهرپرسيارهتى "فهيسهل پاشايى ئيكى" يى عيراقى راگه هاندى، دامهزراندنا جفاتهكا ههلبزارتى، و دانانا دهستورهكى بو دهولهتى بوو ب مهردما دهست نيشانكرن، و ريخستنا كار و بارين گشتيى يين دهولهتى⁽²⁾، ب ههر ريكا

(1) د. رمزي طه الشاعر، النظرية العامة للقانون الدستوري، ط5، دار النهضة العربية، القاهرة، 2005، ص61-62، و رومان خليل رسول، تيوريا ياسا دستورى و سيستمى دهستورى يى كومارا عيراقى "2005"، غازى، دهوك، 2022، ل 14.

(2) د.إخلاص لفته حريز، الافكار الاساسية الواردة في دساتير العراق (1925-1958)، مجلة إكليل للدراسات الإنسانية، الجمعية العراقية العلمية للمخطوطات، المجلد (1)، العدد (3)، 2020، ص 80.

ههیی، و ب بالادهستیا بریتانیا و جافدیڤریا ئهوی، دهستووری ئیکئی یی عیراقی ب نافی یاسا بنهردتی یا ل
سالا (1925) هاته دانان.

یاسا بنهردتی یا عیراقی سالا (1925) ژ پيشهکيهکی و (123) دهقین دهستووری پیک دهیت، ئهف
دهقین دهستووری دابهشی دهه دهرگهان بووینه، دهقی دووی ژ یاسایی دبیزت: "عیراق دهولهتهکا خودان
سهروهیهکا ئازاده، ملکيهتا ئهوی پارچه نابیت، و دهست بهردان ژ چ پارچین ئهوی ناهیت کرن، و
حکومهتا ئهوی پاشایهتی میراتییه، و شیوازی نوینهراتییه".

ب خواندنا دهقین یاسا بنهردتی یا عیراقی دئ دیاربیت کو زمانی کوردی د ئهقی یاسایی دا چ
بهای خۆ یی دهستووری یی ئیکسر نهبوو، بهلکو ب دهقهکی ئاشکهره دهقی (17) ئی ژ یاسایی دبیزت:
"زمانی عهرهبی زمانی فهرمیی دهولهتی یه..."، ئانکو ژ بلی زمانی عهرهبی چ زمانین دیتر یین فهرمی د
عیراقی دا نینن.

دهقی (16) ژ ههمان یاسا ئامازه کریه کو "تایفه یین جودا ماف ههیه، قوتابخانین تایبهت ب
دامه زرينن ب مهردما فیڤرکنا زازوکین خۆ ب زمانی خۆ، و پاراستنی لی بکهن، ب مهرجهکی دگهل
سیستمی گشتی یی کارپیکری بگونجیت".

فهکۆلهر ئهقی دهقی یاسایی ب دوو خالان شروقه دکهت: ئیک: پهیفا تایفه⁽¹⁾ بکار ئینایه ئامازه
ب نهتهوا نه کریه⁽²⁾، یان ژی نهتهوهیی کورد ب تایبهت کو ب زمانی خۆ کوردی بخوینن، بهلکو بابتهت ب

(1) پهیفا (تایفه) د زمانی عهرهبی دا ب واتهیا، بهشک ژ تشتهکی دهیت، یان کومهکا خهلی، یان کومهکا خهلی کو
ریبازهک ئهوان کومفه بکهت، و ژ لایهکی دی، بو پهیفا (الطائفه) د زمانی عهرهبی دا پهیفا (الفرقة) دهیت بکارئینان.
د. عبدالحمید أحمد مرشد محمود، الطائفية دراسة في جذور الظاهرة وسبل الوقاية، مجلة الدراسات العقيدة
ومقارنة الاديان، كلية اصول الدين، جامعة الأمير عبدالقادر للعلوم الاسلامية، المجلد (9)، العدد (2)، 2022،
ص 105-106، و د. محمد بودبان، الطائفية و العصبية: مفاهيم و إشكاليات، مجلة الدراسات العقيدة ومقارنة
الاديان، كلية اصول الدين، جامعة الأمير عبدالقادر للعلوم الاسلامية، المجلد (11)، العدد (2)، 2022،
ص 13-14.

(2) کومهکا خهلی یه دهین دهست نیشان کرن ب چهند فاکتهران، وهک: نهشاد، زمان، ئاین، میژووویهکا ههقهش، چ د
دهولهتهکی دا بزین، یان دابهش ببن ل سهر چهند دهولهتا. مهردما مه ئهوه دهستووری عیراقی ل شوینا نهتهوه، پهیفا

گشتی هاتیہ. دوو: خواندن مہر جدارگریہ، کو گونجایی بیت دگہل سیستہکی گشتی یی خواندنی، نانکو چ تایبہتمندی نہ دانہ ئەوان نہتہوہیین جودا کو ب زمانی خو ہزر، چاند، کہلتوور، میژوو و نشتیمانی خو بخوینن.

گوہورینین سیاسی ئەوین ل سالا (1958)، روویداین بوونہ ئەگہری رۆخانا رژیما پاشاہتی ل عیراقی، و ئەف گورانکاریہ یا پشبینیکری بوو، ژ بہر خرابیا رپوشا سیاسی، یاسایی، ئابووری و کۆمەلایہتی، بزافا شوپہشگیری یا ب گوہورینن رابوی، ئیکسەر ہەر ژ دەژمیرین دەستپیکری رازیبوونا گہلی ب دەست خو فہئینان، و کاری خوئی سەرہکی کرن، دارشتنا دەستوورہکی نۆی، و ئەو بوو دەستووری نۆی یی عیراقی یی سالا (1958)، سیستہمی عیراقی کر کۆماری ئارمانجین نۆی، و ئومیدہکا نۆی بو ہمی گہلی عیراقی پەیدا کر⁽¹⁾.

دەستووری عیراقی یی دەمکی سالا (1958) ژ دەسپیک و (30) دەقین دەستووری پیکدہیت، ئەف دەستوورہ لسەر چار دەرگہان ہاتیہ بەلافکرن، دەرگہی ئیکی گریدایی کۆمارا عیراقی یہ، دەرگہی دووی ژیدہری دەستہلاتی و ماف و ئەرکین گشتی، دەرگہی سیی سیستہمی حکومرانیی، و یی دووماہیی ئەحکامین بہرگوہور.

ب خواندنا ئەفی دەستووری دی ديار بیت کو ب چ رھنگان ئامازہ ب زمانی کوردی نہ کریہ وەکو زمانہکی فہرمی دگہل زمانی عہرہبی، بەلی د ہمان دەمدا زمانی عہرہبی ژی وەک زمانی فہرمی ديار نہ کریہ، نانکو بابہتی دیارکرن زمانی فہرمی یی دەولہتی د ئەفی دەستووری دا ئامازہ پی نہ کریہ. ئامازہ نہکرن نابیت ئاریشہکا مەزن، بتنی دەرئینانا فەلسەفا دەستووری، ئارمانجین دەستووری ديار دبن، دشیین د ئەفی دەستووری دا نہتہوہی کورد، وەک نہتہوہکی ہەفبەش د عیراقی دا دیاربکەین، ب گوتنا:

ریباز بکارئینایہ، و کورد نہتہوہنہ نہ چ ریبازن، د یاسایی دا، نہتہوہ، خەلک، ریباز، پیکہاتہ، ہەر پەیفہکی تایبہتمەندیا خوہ ہہیہ، و شینوارین یاسایی ل گورہی تیگہی دروست دبن، بو پتر زانیاریان بزفرہ، د. منذر الشاوي، فلسفۃ الدولة، ط2، الذاکرة للنشر و التوزیع، بغداد، 2013، ص71-86، د. ماجد راغب الحلو، الدولة في میزان الشريعة، دار الجامعة الجديدة، الاسكندرية، 2011، ص43 - 54.

(1) د. إحسان حمید المفرجی، د. کطران زغیر نعمة، د. رعد ناجی الجدة، النظرية العامة في القانون الدستوري و النظام الدستوري في العراق، العاتک، ط3، بغداد، 2009، ص349.

.....
" ... عه‌ره‌ب و كورد هه‌قه‌به‌شن د ئه‌فه‌ئ نشتيماني دا ئه‌فه‌ئ ده‌ستووره دانپي‌دانى ب مافين نه‌ته‌وه‌ى يين ئه‌وان
د عيراقه‌كا ئي‌كگرتى دا دكه‌ت "(1).

ده‌ستوورئ ده‌مكى يئ عيراقئ سالا (1964)، پي‌كده‌يت ژ ده‌سپي‌ك و (106) ده‌قن ده‌ستوورى، د
ده‌سپي‌كا ده‌ستوورى دا ديار دكه‌ت كو: "لدوي‌ف داخازيا گه‌ل و هي‌زين له‌شكه‌رى ل (1963/1/18) وه‌لات
ژ ده‌سته‌ه‌لاتا لادايى و پارتا خو‌سه‌پين هاته‌ رزگاركرن ، و بجه‌ئينا نا گيانئ شو‌ره‌شئ د ئه‌وه‌ئ ر‌و‌ژا پير‌و‌ژ دا ب
ئارمانجا په‌يداكرنا سه‌قامگيرئ ب‌و هه‌مى گه‌لئ عيراقئ بي‌ جو‌داهيا ره‌گه‌ز، نه‌ته‌وه‌ و ئاين "(2)،
راسته ئه‌فه‌هات گوتن، به‌لئ ژيواري عيراقئ ب شيو‌زه‌كئ دى بوو، شو‌ره‌ش ب كو‌رتى كه‌ته د خزمه‌تا
پارته‌كا ديار كرى و ب‌و كه‌سه‌كئ دياركريئ خو‌سه‌پين.

ده‌قى (3) ژ ده‌ستوورى د بي‌زيت: " ... عه‌ره‌بى زمانئ فه‌رميه‌ه"، ئانكو ژ بلى زمانئ عه‌ره‌بى ج
زمانين دى يين فه‌رمى ل عيراقئ نينن ، و نه‌ ژ دوور و نه‌ ني‌زيك ئامازه ب زمانئ كوردى نه‌هاتيه‌ه كرن د
ئه‌فه‌ئ ده‌ستوورى دا. ژ لايه‌كئ دى، به‌لكو هه‌فه‌دژ دگه‌ل ده‌ستوورئ سالا (1958)، ئامازه ب نه‌ته‌وه‌يئ كورد
ژى نه‌هاتكرن، و چ ده‌قن ده‌ستوورى د ئه‌فه‌ئ ده‌ستوورى دا ناهين ديتن، كو ئامازئ ب وئ چه‌ندئ بكه‌ت كو
نه‌ته‌وه‌يپين دى ماف هه‌بن ب زمانئ خو‌ بخوينن، ئانكو ئه‌فه‌ئ ده‌ستووره ب ره‌نگه‌كئ عه‌ره‌بى ب هزره‌كا
عه‌ره‌بى و ب‌و ئارمانجين نه‌ته‌وه‌يئ عه‌ره‌ب بتئ هاتبوو دارشتن(3).

ب كو‌رتى، زمانئ كوردى د ده‌ستوورئ عيراقئ دا يئ سالا (1964)، چ بهايئ ده‌ستوورى نه بوو،
به‌لكو پتر هزر و فه‌لسه‌فا ئيشتراكى و ئي‌كگرتنا نه‌ته‌وا عه‌ره‌ب و كو‌مارا عه‌ره‌بى يا ئي‌كگرتى ئارمانجا
ده‌ستوورى بوو(4).

(1) ده‌قه‌ئ (3) ژ ده‌ستوورئ عيراقئ يئ ده‌مكى سالا (1958).

(2) ده‌ستور هاته به‌لافكرن د ر‌و‌ژناما وه‌قائيعى يا عيراقئ دا يا ژماره (949) ل سالا (1964).

(3) م. سلام عبدالله على، الحماية الدستورية لسلامة اللغة العربية، مجلة محقق المحلى للعلوم القانونية و السياسية،
العدد (1)، كلية القانون، جامعة بابل، 2024، ص 378.

(4) ده‌قه‌ئ (1) ژ ده‌ستوورئ عيراقئ يئ سالا (1964).

تهوهری دووی

بهايی دستوریی یی زمانی کوردی د دستوریی سالیین (1968، 1970 و 1990) دا

بزافا (7/17) یان شوهرشا (7/17)، دشیین بیژین بزافهکا سیاسی بوو ل عیراقی ل ریکهفتی (1968/7/17) روویدای، د نهجامدا دستههلاتیین سهروکی عیراقی (عبد الرحمن محمد عارف) کهت، ل جهی وی پارتا بهعس یا ئیشترکی یا عهرهبی، ب سهروکاتیا (احمد حسن بکر) و نوپنهری ئهوی (صدام حسین) دستههلات گرتت دست، ژ نهجامی ئهفی بزافی دستوریی عیراقی یی سالا (1964) هاته لادان و دستورهکی نۆی بو عیراقی هاته دانان ئهوژی دستوریی سالا (1968) (1).

دستوریی عیراقی یی سالا (1968) ژدهسپیک و (95) دهقیین دستوریی پیکدهیت، و ئهف دهقه لسهر پینج دهرگهان هاتینه دابهشکر، دهرگههی ئیکی: دهولت، دهرگههی دووی: ستوینیین سهرهکی ییین کوومهلگههی، دهرگههی سیی: ماف و نازادیین گشتی، دهرگههی چاری: سیستهمی دستههلاتی، دهرگههی پینجی: ئهحکامیین جوذا (2).

ب خواندانا ههمی دهقیین ئهفی دستوریی ب چ رهنگان زمانی کوردی تیدا ناهیت دیتن، بهلکو ب تنی زمانی عهرهبی زمانی فهرمی یی دهولتتی یه، ل دهقی (4) ژ دستوریی د بیژیت: "... زمانی عهرهبی زمانی فهرمی یه"، ب ههقهبهرکنا دستوریی سالا (1964) و دستوریی سالا (1968) د بابتهی زمانی کوردی دا و هزر و فهلسهفا دستوریی ههتا رادهکی باش ب ههمان ریک و نارمانج دهیت دیتن.

ل دوویف یا سهری، دهقی (1) ژ دستوریی عیراقی یی سالا (1968) ناماژهکریه کو "... گهلئ عیراقی بهشهکه ژ مللهتی عهرهبی، نارمانج ئیکگرتنا مللهتی عهرهبی، و حکومهت پیگیره ب بجهئینانا ئهوی چهندی"، زهلاله کو نارمانجا دستوریی ئافاکرنا ناسنامهکا عهرهبی بوویه بو وهلاتی عیراقی، و فهلسهفا ل سهر دهیت ئافاکرن ب جهئینانا ریکخستن و ئیکگرتنا ئیک نهتهوهیه.

(1) د. إحسان حمید المفرجي، د. كطران زغير نعمة، د. رعد ناجي الجدة، المصدر السابق، ص391-392، و د. حمید حنون خالد، مبادئ القانون الدستوري وتطور النظام السياسي في العراق، دار السنهوري، بيروت، 2015، ص254.

(2) ئهف دستوره د روژناما فهرمی یا وهقائيعا عیراقی یا ژماره (1625) ل سالا (1964) دهرچوو.

سەبارەت دەستووری عێراقی یی سالا (1970)، لژنەك هاتە پێكئینان ژ: هەر ئێك ژ جیگری سەرۆکی جفاتا سەرکردایەتیا شۆرەشی، سەرۆکی دیوانا سەرۆکاتیا کۆماری، سەرۆکی دەزگەهی یاسایی یی جفاتا سەرکردایەتیا شۆرەشی و چار مامۆستایین کولێژا یاسا و زانستین سیاسی ل زانکویا بەغدا، پشتی چەند گەنگەشە و دانوستاندنا پرۆژە دەستوور بۆ جفاتا سەرکردایەتیا شۆرەشی هاتە رەوانەکرن، پشتی چەند گوهورینین ئاسایی، ل ریکەفتی (1970/7/16) دەستوور هاتە پەسەند کرن و ژ لای جفاتا سەرکردایەتیا شۆرەشی قە هاتە بەلافکرن⁽¹⁾.

د ئەقی دەستووری دا، دانپیدان ب نەتەوهیی کورد هاتەکرن، و ریک هاتەدان کو زمانی کوردی ل جەین کورد نشین بهیت خواندن، ئانکو دەستووری سالا (1970) جودا ژ هەر دوو دەستوورین بۆری سەرەدەری دگەل بابەتی زمانی کوردی و نەتەوهیی کورد کر⁽²⁾.

راستە د دەقی (1/5) دا دبیزیت: "عیراق بەشەگە ژ مللەتی عەرەب"، و دەقی (1) زی دیارکرییە کو "... ئارمانجا سەرەکی بجەئینانا دەولەتا عەرەبی یا ئیکگرتیە ..."، بەلی ئەقە نە بوو ریکر کو د هەمان دەمدا، دەقی (5/ب) بیزیت: "گەلی عیراقی ژ دوو نەتەوهیین سەرەکی پیکدەیت، عەرەب و کورد، ئەق دەستوورە پەسەندا مافی نەتەوهیی نەتەوا کورد و مافی رەوا یین هەمی کەمینەیین دی، د عیراقەکا ئیکگرتی دا دکەت".

ژ لایەکی دی، دەقی (1/7) دیارکرییە کو "زمانی عەرەبی زمانی فەریمیە"، بەلی د خالا (ب) ژ هەمان دەقی دا ئامازە دایە کو "دی زمانی کوردی فەرمی بیت دگەل زمانی عەرەبی ل جەین کوردی". ب راستی ب خواندن و شروقه کرنا هەمی دەقین ل سەری دیار، بۆ نەتەوهیی کورد ژ لای دەستووری قە مزگینیەکا دل خۆشە کو دەولەتا عیراقی لدویف دەستووری دان پیدانی ب نەتەوهیی کورد بکەت، و هەر دیسان زمانی کوردی بهیت هەژمارتن زمانەکی فەرمی ل جەین کوردی، ئانکو پشتبەستن ب دەستووری دەولەتی زمانی کوردی فەریمیە، بەلی بتنی ل جەین کورد لی، نە ل هەمی عیراقی.

و یا دیارە کو دەستوور بلندترین ئاستی یاسایی یە د دەولەتی دا، و ئەق چەندە بۆ بنەمایێ بەرزیا دەستووری دزفرت ئەفجا ج ژ لای شیوازی یان بابەتی، ژ بەر ئەقی چەندی ل دەمی دەقەکی

(1) د. حمید حنون خالد، مصدر سابق، ص 262-263.

(2) ئەق دەستوورە د رۆژناما فەرمی یا وهقائیعا عیراقی یا ژمارە (1900) ل سالا (1970) دەرچوو.

بهایی دستوریی زمانی کوردی د دستوریی عیراقی دا

.....
دستوری بابتهک هاتبیت پاراستن، ئەو بابتهت ب بهرز دهیت نرخاندن، و لدویف بنه مایی بهرزیا
دستوری نا بیت و ب چ رهنگان نه چ بریار یان ژ یاسا دهرکهفن ههقدژ بن دگهل دستوری، چونکی ل
ئەوی دەمی دادگهها دستوری ئەوی بریاریی یان یاسایی دئ لادت، ب مەرهما پاراستنا دستوری، و
راگرتنا ب یاسایی بوونا دولتهتی⁽¹⁾، ژ بهر ئەقی هه مایی هه بوونا دهقهکی دستوری بو دانپیدان و
پاراستنا زمانی کوردی خالهکا ئەرینی یه ژ لایی تیگههی یاسایی فه.

سابارتهت پرۆزه دستوریی سالا (1990)، د ههولین دارشتنا دستورهکی دا کو ب ریکا راپرسیهکا
گشتی رازیبون ل سهر بهیت کرن، ئەو بوو لزنهک هاته پیکئینان ژ ههر ئیک ژ (د. منذر الشاوی) وهزیری
خواندنا بلند و (د. رعد ناجی جده)، و ئیک ژ ئەندامین دادگهها پیداجوونی و دوو فهرمانبهرین یاسایی
یین مهزن د وهزارهتا دهرفه دا، پشتی گریدانا سه و دوو رینشتنین جودا جودا، ئەو بوو پرۆزه دستوری
هاته دارشتن و بهرههفکرن، بهلی ژ دهرنهجمی جهنگا خهلیجی یا دوی، و خرابیا رهوشا سیاسی و ئابوری،
و مایتیکرنا عیراقی د کویتی دا، و چهند ئەگه رهکین دی بوون ریگر کو ئەف پرۆزه دستوره نههیت
بهلافکرن و جی بهجیکرن، ئانکو بتنی ما پرۆزه دستوری⁽²⁾.

ئەف پرۆزه دستوره پیکدهیت ژ دەسپیک و ههشت دهرگههان، کو ئەف دهرگههین ههنی ریکخستنا
(179) دهقین دستوری دکتهت، ب خواندنا ههمی دهقین دستوری، دئ دیار بیت کو د بابتهتی نهتهوهیی
کورد و زمانی کوردی دا چ جیاوازی مهزن نینه، دناقبهرا دستوریی سالا (1970) و ئەفی پرۆزه
دستوریی دا⁽³⁾.

دهقی (6) ژ پرۆزه دستوریی دبیزیت: "هاولاتی عیراقی پیکدهیت ژ عهرهب و کوردان، ئەف
دستوره پهسهندا ههمی مافین نهتهوهیی یین کوردا دکتهت و مافین ههمی پیکهاتهیین دی یین عیراقی، د
ئیک نشیمان، دهولتهت و جفاک دا."

(1) د. ماجد راغب الحلو، القانون الدستوري، دار الجامعة الجديدة، الاسكندرية، 2006، ص 15.

(2) رعد ناجی الجده، التشريعات الدستورية في العراق، بيت الحكمة، بغداد، 1998، ص 129.

(3) پرۆزه دستوره بهلافکریه ل سهر مالپهري فهرمی یی جفااتا دادگههی یا بلند، کومارا عیراقی، سهرهدانا مالپهري هاتیه

کرن ل ریکهفتی 2024/12/20 لینیکی پیدفی: <https://sjc.iq/view.80> .

بهايي دستوريي زماڻي كوردى د دستورين عيراقى دا

كهفت د بووشاييهكا دستورى دا، بهرى كو دستورهك بۇ عيراقى بهيت دانان ياسا ريفهبرنا دهولته عيراقى بۇ قوناغا بهرگوهور ل سالا (2004) دهركهت، ب مهرما پركرنا ئهوى بووشايى يا دستورى، ههتا كو ل سالا (2005) گهلى عيراقى دهنگ ل سهر دستورى نوى يى عيراقى دايبى.

ل دويڤ ئهفى ريكى ئهف باسه دابهشكره بۇ دوو تهوهران، تهورى ئيكى، دى فهكوليني ب دستورى كؤمارا عيراقى يى سالا (2005) فه گرئدهت، بهلى دگهل هندى نههيت ژ بيركرن، ياسا ريفهبرنا دهولته عيراقى بۇ قوناغا بهرگوهور ژى دهيت پيشاندان و شروفهكرن، و تهوهرى دووى دى گرئدايبى ئهوان شينوارين دستورى و ياسايى بن ئهوين گرئدايبى ب زماڻي كوردى فه.

تهوهرى ئيكى

بهايي زماڻي كوردى د دستورين عيراقا فيدرال دا

بهرى ئهف فهكوليني ل سهر دستورى سالا (2005) بكهن، ب باشتر دببنن، ياسا ريفهبرنا دهولته بۇ قوناغا راگوزهر يا سالا (2004) بكهفيت بهر شروفهكرنى، چونكى بنگهه و بناغى دستورى نوكه كارپيكري ژ ئهوى ياسايى پهيدا بوويه.

پشتى كهفتنا سيسته مى سياسى ل عيراقى ل سالا (2003)، بووشاييهكا دستورى ل عيراقى دروستبوو، ل ئهوى دهى ئهريكا چ بوچوون و ديتنهكا زهلال ل سهر پاشهرؤزا عيراقى نهبوو، ب ئارمانجا دياركرنا سيسته مهكى دستورى يى نوى بۇ عيراقهكا نوى كو هه مى پيكهاتهيين عيراقى ل بن ئيك ئايديوؤزى كوم ببن، ژ بهر نهجيگريا سياسهتا نيڤدهولته و ههرىمى سهبارته دهولته عيراقى، و دوودلى يا هندهك دهولتهين پشتگر بۇ ئهريكا وهك دهولته ئيسپانيا سهبارته باشهرؤزا عيراقى، گفاشتنين نيڤدهولته و ريكخراوا نهتهوهيين نيگرتى، هيزين نيگرتى ب رابهريا ئهريكا ههولدان ب رهنگهكى لهز ياسايهكى دروست بكهن بۇ پركرنا ئهوى بووشايى يا دستورى، ئهوى زى ئهوى بوو ياسا ريفهبرنا دهولته بۇ قوناغا راگوزهر دهرجوو⁽¹⁾.

(1) د. حميد حنون خالد، قراءه في قانون ادارة الدولة العراقية للمرحلة الانتقالية لسنة 2004، مجلة العلوم القانونية،

كلية القانون، جامعة بغداد، مجلد (20)، العدد (1)، 2005، ص 1.

.....
ئەف ياسا ژ (62) دەقین یاسایی و دەسپیکەکی پیک دەیت، و ل سەر نەھ دەرگەهان هاتنە دابەشکرن ، و هەر دەرگەهەک گریدایی بابەتەکی تایبەتە، دەقی (3/1) د بیژت: "ئەف یاسایە بلندترین یاسایە د ولاتی دا، و پیدفییە هەمی عیراق بی ژبلیکری، پیگیر بن پی..."، دەقی (4) ژ هەمان یاسا دیارگریە کو : "سیستەمی دەستەلاتی د عیراقی دا کۆماریە، ئیکگرتی فیدرالی یە، دیموکراتی یە ، ..."، وەک دیار د ئەقان دەقان دا، ژ لای یاسایی قە عیراق بەرەف قوناغەک دی چوو، ئیدی ئومیدەک هەیه بو هەمی گەلی عیراقی و تایبەت کوردان⁽¹⁾.

وسەبارەت بەها و پیگەھی زمانی کوردی د ئەفی قوناغی دا، دەقی (9) بنگەهە، دەمی کو دبیزیت: "زمانی عەرەبی و زمانی کوردی، دوو زمانین فەرمی نە ل هەمی عیراقی ..."، ئیکەم جار د ژیانا دەستووری دا ل عیراقی، ب رەنگەکی ئیکسەر و دیار، زمانی کوردی ببیت زمانەکی فەرمی نە بتنی بو کوردان یان ل جەین کورد نشین، بەلکو ل سەرانسەری عیراقی زمانی کوردی مل ب ملی زمانی عەرەبی زمانەکی فەرمییە⁽²⁾.

لدویف دا، ل ریکەفتی (2005/10/15)، عیراقی قوناغەکا نوی دەسپیکر، پیشکەفتنن بەرچاڤ پەیدابوون ل سەر سیستەمی سیاسی ل عیراقی. ئیکەم دەستوور ژ لای کۆمەلا دامەزینەر یا هەلبژراتی بەیت دانان د هەمی ژیانا عیراقی دا ئەف دەستوورە بوو، و دەستووری سالا (2005) ب پرانیا دەنگا (78٪) ب راپرسینەکا دەستووری رازیبوون ل سەر هاتەدان، و هەر ئەفە بو خالا گۆهورینی ژ سیستەمەکی تاک

(1) یاسا ریفەبرنا دەولەتی بو قوناغا راگوزەر بەلافکریە ل سەر مالپەری فەرمی یی جقاتا دادگەهی یا بلند، کۆمارا عیراقی، سەرەدانا مالپەری هاتیە کرن ل ریکەفتی 2024/12/21 لینکی پیدفی: <https://sjc.iq/view.78> .

(2) ب فەرمی بوونا زمانی کوردی دگەل زمانی عەرەبی ل عیراقی جەئ دل گرانی هەندەک فەکولەرانە، چونکی ب فەرمی بوونا زمانی کوردی ل عیراقی کارتیکرنی ل ناسناما نەتەوان عەرەب دکت، و شارستانیەت و میژوویا عیراقی تیکدەت بو پتر دیتنا ئەفی بوچوونی بزفرە فەکۆلینا: د. سحر محمد نجیب البیاتی، الاتجاهات الجديدة فی قانون إدارة الدولة العراقية للمرحلة الانتقالية، مجلة الزافدين للحقوق، المجلد (10)، العدد (35)، 2008، ص 156-155 .

بهايي دستوريي زماڻي كوردي د دستورين عيراقى دا

پهريس، خو سه پين و نافه ندى بو سيستمه كى نوينه رايه تي، په رله مانى، ديموكراتى، و دستور بو سه روه ر ل هه مى عيراقى⁽¹⁾.

ئه فى دستورى، پينگافين گه لك باش هافيتن بو دوباره ئافاكرنا عيراقى، و ئه ف دستوره ژ دستورين گه لك دهوله تين عه رهبى ب باشتر دهيت ديتن، ژ بهر كو بنه ما و پرهنسيپين نيقد دهوله تي و ستوينين سه ركه يي حكومرانىيا ديموكراتى، سيستمى نه نافه ندى و فيدرالى، و پاراستنا ماف و ئازاديين سياسى يين هه مى پيگهاته يين عيراقى، د ئه فى دستورى دا ديار و په سه نديرينه⁽²⁾.

دا دوور نه چن، دستورى كؤمارا عيراقى يى سالا (2005) ژ ده سپيك و (144) ده قين دستورى پيك دهيت، و ئه ف چه نده ل سه ر شهش ده رگه هان هاتيه دابه شكرن، ده رگه هى ئيكى: بنه مايين سه ركه ي، ده رگه هى دوو: ماف و ئازادى، سى: دهسته لاتين ئيگرتى، چار: تايبه تمه نديين دهسته لاتين ئيگرتى، پينج، دهسته لاتين هه ريى، ده رگه هى دووماه يى: بنه مايين دووماه يى و بهرگوهور⁽³⁾.

ده قى (3) ژ دستورى كؤمارا عيراقى يى سالا (2005) ديار دكه ت كو: "عيراق وه لاته كى فره نه ته وه، ئاين، مه زه به...". ديسان ده قى (4) ژ دستورى ديژيت: "زماڻى عه رهبى و زماڻى كوردي زمانين فه رمينه ل عيراقى، وگه رهنه تيا مافى عيراقىيا دكه ت كو زاروكين خو بزماڻى داىكى فير بكه ن وهك توركومانى، سريانى، ئه رمه نى، د ساريين په روه رده يي يين حكومى دا، لدويش بيقه رين په روه رده يى، يان ب هه ر زمانه كى دى د ساريين په روه رده يين تايبه ت دا".

وهك ديار، دستورى عيراقى بها و ئاسته كى بلند و ژ هه ژى دا زماڻى كوردي، دگه ل زماڻى عه رهبى، هه ر دوو زمان بوون زمانين فه رمى ل سه رانسهرى عيراقى، ئانكو ل سه ر هه مى دهسته لات و

(1) سيف حيدر الحسينى، دستور جمهورية العراق لعام 2005 قراءة في النصوص الدستورية الإشكالية، مجلة الكوفة للعلوم القانونية و السياسية، كلية القانون، جامعة الكوفة، مجلد (13)، العدد (248)، 2021، ص 308.

(2) بدور زكي احمد، حسين كركوش، رشيد الخيون، سعاد الجزائري، بعد الغني الدلي، غانم جواد، محمد علي الزيني، نعمان منى، حكيمة الشاوي، رائد فهمي، زهير الجزائري، شاكور لطيف، عدنان حسين، فالح عبدالجبار، ناان برون، هشام داود، مأزق الدستور، الفرات للنشر والتوزيع، بغداد، 2006، ص 60.

(3) دستورى كؤمارا عيراقى يى سالا (2005)، بهلافكريه د روژناما وهقايى عيراقى دا، ژماره 4012، ل ريكه فتي (2005/12/28).

.....
سازيڻ حڪومى و تايهت پيدفي گهرنتى و ريڙى ل ههر دو زمانان كوردى و عهرهه بگرن وهك دو زمانين فهرمى ل عيراقى.

نانكو زمانى ياسايى يى كارپيكرهيه د دهولهتى دا، ههمى بهلگين فهرمى يين ژ دام و دهزگههين حكومى دهردكهفن پيدفييه ب زمانى فهرمى بن، ههمى بريار و ياسايين دهردكهفن زمانى كارپيكرى ب كاردئينن، زمانى فهرمى زمانى كارپيكرهيه د روژنامين فهرمى دا يين بهلافكرنا ياسا، و ههروهسان گهنگهشه و دان و ستاندنين حكومهتى و روينشتنين پهلهمانى ب زمانى فهرمى دهيت گريدان، و ههر چ يا ژ دام و دهزگههين حكومهتى دهردكهفن ژ بريار، فهركان و نفيسارا ههمى ب زمانى فهرمى يى ياسايى دهين نفيسن و بهلافكرن⁽¹⁾.

يا زهلاله ب دهقى دهستوورى، كو ئيدى رهوشا زمانى كوردى بهرهف ناستهكى باشه چووويه، لهورا پيدفييه ل سهر لايههينن پهيوهنديدار ل ههرما كوردستان باشتر پيتهه ب زمانى كوردى بدن، چونكى نيكهم جاره د ژيانى عيراقى دا زمانى كوردى ببيت زمانى فهرمى ل عيراقى، ئيدى ناخفتن و نفيسن تيرا مه ناكهت، باشتر نهوه زمانى كوردى تيكهلى د ناستهكى بلندتر دا بكهت، ببيت ژيدهر و جافكانى بو فهكولههين بيانى، زمانى كوردى نه بتنى زمانى نهدهب و هونهرى يه، بهلكو زمانهكه فهلسهفه، ياسا، و زانست زى پى دهيت نفيسن.

تهوهرى دووى

شينوارين دهستوورى يين فهرمى بوونا زمانى كوردى ل سهر ناستى نشتيمانى

بشتى كو هاتى دياركرن كو زمانى كوردى وهك زمانى عهرهه ب ل عيراقى فهرميهه، پرسيارا دهيت نازراندن نهوه، نهري نهفى چهندى چ مفايى خو ههيه؟ يان ب رهنگهكى دى، نهو چ شينوارين دهستوورينه پهيدا دبن ژ نهجامى ب فهرميبوونا زمانى كوردى؟ بو بهرسقدانا نهفى پرسيارى دهقى (4/دو) ژ دهستوورى عيراقى يى سالا (2005) ب خو بهرسف دايه، ل دهما ديار دكهت كو پيدفييه ياسايهك دهردكهفيت چارچووفى زمانى فهرمى ل عيراقى ديار بكهت، و نهوان خالين ل خواري ديار ب خوفه بگريت:

(1) د. بومدين محمد، مكانة اللغة العربية فى قانون الإجراءات المدنية الجديدة 2008، دفاتر السياسة و القانون، جامعة قاصدي مرياح ورقلة، المجلد (6)، العدد (10)، 2014، ص5.

ئیک: دەرچوونا رۆژناما فەرمی ب هەردوو زمانان.

دوو: ناخفتن و دەربرین د بوارین فەرمی دا وەك ئەنجومەنی نوینەران، ئەنجومەنی وەزیران، دادگەه، و کۆنفرانسیین فەرمی ب کیش زمانی بیت.

سی: دانپیدان ب بەلگەیی فەرمی، و نقیساران، و دەرئیخستنا بەلگەیی فەرمی ب هەردوو زمانان.

چار: فەکرنا قوتابخانەیان ب هەر دوو زمانان لدویف پیقەرین پەرودەیی.

پینچ: د هەر بۆارەکی دی دا بنەمای یەکسانیی جەئ خو دگرت بۆ هەر دوو زمانان، وەك پارەیی نەختینەیی، پاسپورت .

وەك دیار دەقی دستوری هیلین سەرەکی بۆ چاوانیا بکارئینانا زمانین فەرمی (کوردی و عەرەبی) کیشان، د دەولەتا عیراقی دا، لەورا یاسا زمانین فەرمی یا ژمارە (7) سالا (2014) دەرچوو بۆ پتر زەلالکرن و چەسپاندنا هەر دوو زمانان د عیراقی دا⁽¹⁾.

ئەف یاسایە دەرکەفتیە دا کو کارئ دەقی (4) یی دستوری عیراقی بساناهی بکەت، و باشترە لایەنین پەیوەندیار بابەتی ب فەرمیوونا هەر دوو زمانان لسەر هەمی ئاستین دەولەتی پراکتیک بکەن. ئەف یاسایە ژ (18) دەقین یاسایی پیکدەیت، دەقین (3، 4، 5، 6، 7، 8)، د هەمان هیلین سەرەکی یین دستوری دا دەرەز دبییت، ب دیارکرنای هندی کو زمانی عەرەبی و کوردی دوو زمانین فەرمی، و دەرچوونا رۆژناما فەرمی ب هەردوو زمانان، و ناخفتن و دەربرین د بوارین فەرمی دا وەك ئەنجومەنی نوینەران، ئەنجومەنی وەزیران، دادگەه، و کۆنفرانسیین فەرمی و ل هەمی رینشتین فەرمی ب زمانی عەرەبی و کوردی یە. دانپیدان ب بەلگەیی فەرمی، و نقیساران، و دەرئیخستنا بەلگەیی فەرمی ب هەردوو زمانان ل دەف دەستەلاتیت ئیکگرتی و دەستەلاتین هەریمی. فەکرنا قوتابخانەیان ب هەر دوو زمانان ل دویف پیقەرین پەرودەیی. د هەر بۆارەکی دی دا بنەمای یەکسانیی جەئ خو دگرت بۆ هەر دوو زمانان، وەك پارەیی نەختینەیی، پاسپورت.

ژ لایەکی دی، دەقی (9) ژ هەمان یاسا دیار دکەت کو زمانی عەرەبی و کوردی دی هیتە بکارئینانا

د:

⁽¹⁾ یاسا زمانین فەرمی یا ژمارە (7) سالا (2014) د رۆژناما فەرمی یا وقائعا عیراقی دا بەلابوویە یا هەژمارە (4311).

.....
ئىك؛ دەرئىخستنا پارەيىن نەختينەيى.

دوو؛ پاسپور، تابلويىن هاتن و چوونى، تابلويىن وەزارەتان و دەم و دەزگەهيىن حكوّمەتى و يىن هەريما كوردستانى.

سى؛ دەر چوونا مۆرئىن دارايى.

و ديسان گرنگە ديار بکەن کو هەر کەسى سەرپىچيى ل سەر بنەمايىن ئەقى ياسايى بکەت، ريکارين ياسايى دگەل دا بهينه وەرگرتن، ژ بەر ئەقى چەندى ناييت ب چ رەنگان نە ل سەر ئاستى کارگيرى، حكوّمەتا ئىگرتى و حكوّمەتا هەريما كوردستانى، نە ل سەر ئاستى نە فەرمى، چ کەس و لايەن سەرپىچيان لسەر ئەقى ياسايى بکەن⁽¹⁾.

ل دويف ئەقى هاوکيشى هەريما كوردستانى ژى ياسايەك دەرئىخستن بو دوپاتكرن و ريخستنا ئەقى بابەتى، ياسا زمانين فەرمى ل هەريما كوردستان - عىراق ژمارە (6) سالا (2014)، ئەف ياسايە ژ (27) دەقىن ياسايى پىك دەيت، دەقى (2) ژ ياسايى دببژت: "كوردى و عەرەبى دوو زمانين فەرمينە ل سەرانسەرى عىراقى، و ل هەريما كوردستانى زمانى كوردى زمانى سەرەكە"⁽²⁾.

هەر ژ دەقى (4 - 24) ژ ئەقى ياسايى رىك و هيلين سەرەكى و لاوەكى ديار دكەت بو بلند نرخاندا زمانى كوردى ل هەريما كوردستانى، ئەو ژى ب رىكا كوردىكرنا ياسا و دادگەهان، و نەچاركرنا هەمى دام و دەزگەهيىن حكوّمى و دامەزراوہيىن دى كو نقيسان و پەيوەنديا ب زمانى كوردى دگەل ئىك بگريدەن، زمانى خویندن و زمانى كار و بازاركرنى كوردیە، فەرہەنگ و رۆشەنبيرى، ميديا و راگەهانندن، و هەر كارەكى هونەرى، كەلتورى ل هەريمى ب كوردیە، ئانكو زمانى كوردى ب ياسايى فەرميە، و پيدفيە هەمى لايەنين پەيوەنديدار پيگيرى ب ئەفان دەقىن ياسايى بکەن.

هەر کەسەكى سەرپىچيى لسەر دەق و بنەمايىن ئەقى ياسايى بکەت، دى ريکارين ياسايى دگەل هيئەوەرگرتن، ئەگەر ئەو کەس فەرمانبەر بوو، سزايين بەرزفتكرنى دى ل سەر هيىن جيەجىكرن، ئەگەر

(1) بو پتر وەرگرتنا پيزانينان ل سەر ريکارين ياسايى دگەل سەرپىچكارا بزقرە دەقى (14) چ ياسا زمانين فەرمى يا ژمارە (7) سالا (2014) ل عىراقى.

(2) ياسا زمانين فەرمى ل هەريما كوردستان - عىراق يا ژمارە (6) سالا (2014).

بهایه دهستوریی زمانی کوردی د دهستورین عیراقی دا

فهرمانبهر نه بیت، پیدقییه د ماوهیی (15) رۆژان دا ئهوی سهرپیچی راستفه بکهت ئه گهر نه، بۆ ههر رۆژهکی ب کوژمی (50) هزار کیتر نه بیت و ژ (100) هزارا زیدهتر نه بیت، دی هیئت سزادان، د ههمان دهمدا ههر زیان فیکهفتیهکی ماف قی سکالا تۆمارکرنی یی هه ی بکهت ل دهمی سهر پیچی ل سهر ئهقی یاسایی بهیت کرن⁽¹⁾.

ل دو ماهیی، دشین بیژین: زمانی کوردی ل عیراقی زمانهکی فهرمییه دگهل زمانی عهرهبی، لدویف دهستوری عیراقی و یاسا زمانین فهرمی ل عیراقی، و ل ههریما کوردستانی زمانی کوردی سهرهکییه، ئهف دهستکهفتی دهستوری ئیکهم جاره د ژيانا دهولهتا عیراقی دا کورد دهستخوفه بیخن، ل دهمی کوردان چ ریگریین دهستوری و یاسایی بهرامبهر زمانی کوردی نه بن، ئهری مانه پیدقییه ئیدی ئهف زمانه باشتر و بلندتر بهیت دیتن؟ زمانی کوردی د ههمی بواراندا، ل ههمی ئاستان، بهیت گهنگه شهکرن و نقیسن.

ئانکو ب باش دبینن وهزارهتا پهروهردی و وهزارهتا خۆاندنا بلند و فهکۆلینین زانستی، زمانی کوردی پهراویز نهکن، ب پیتهدانا زمانین بیانی، و ئهفه وی چهندی ب وی واتایی نا گههینیت کو ئیدی زمانین بیانی بهینه قهدهغهکرن یان لادان، بی دوودی زانینا ههر زمانهکی جوړه چهکهکه بۆ بهرگریکنا دۆزا نهتهوی کورد، بهلی یا فهکۆلهری پی مهبهست ئهوه، گرنگیدان ب زمانی بیانی نه لسهر زمانی کوردی بیت، چونکی زمان دهولهتان دروست دکهن، دهولهت زمانان دپاریزیت، گهلی وهک کورد ژ ههمی لایهکی فه پتر پیدقی ب زمانینه، چونکی زمان خالا ئیکگرتنا گهلی یه.

ل ئهقییری پرسیارهک دهیت نازراندن، ئهری ئه گهر زمانی کوردی ل عیراقی فهرمی بیت، ژ دهرقهی عیراقی ژی فهرمییه؟ ئهری پیدقییه دهولهتین دی، ریژی ل زمانی کوردی بگرن؟ و پهیماننامین نیفدهولهتی ژی ب زمانی عهرهبی و کوردی بهین نقیسن؟

ئهو ب خو د بناغهدا دهق و بنه مایین دهستوری لسهر دهولهتا پهیهه ندیدار دهیت جیبه جیکرن، ئانکو ل دهمی دهستوری عیراقی دبیژیت زمانی عهرهبی و کوردی زمانین فهرمییه، ئهف چهنده بۆ نافخویا دهولهتی گرنگ و بهایی خو ههیه، بۆ ژ دهرقهیی دهولهتی، ههر دهولهتهکی کولتور و زمانی خو یی تایبهت ههیه.

(1) دهقی (24) ژ یاسا زمانین فهرمی ل ههریما کوردستان - عیراق یا ژماره (6) سالا (2014).

ب رهنگه كی دی، نهگهر دهربرینی بکهن، بو په یوه نندیښ نیفدهوله تی و یاسا نیفدهوله تی یا گشتی، بنه مایی وهكه فیی دهیت بجه ئینان، ئانكو راسته ههر دهوله ته كی زمانی خو یی تایبته ههیه، بهلی دهه مان دهمدا پیدفییه ل سهر ههر دهوله ته كی ریژی ل زمانی دهوله تا دی بگرت، ب زه لآتر لدهمی دهوله ته ك زمانی خو دپاریزیت و پراكتیک دكته، بوو نینه، زمانی دهوله ته ك دی پاشقه لیبدت، و ریژی لینه گرت⁽¹⁾.

دهقی (1/س) ژ پهیماناما نه ته وهیښ ئیگرتی دیار دكته كو ریكخراوا نه ته وهیښ ئیگرتی، نارمانجا نه وی، بجه ئینانا هاریکاریا نیفدهوله تی یه بو چاره سه ركنا ناریشه یښ نیفدهوله تی یښ نابووری، كومه لایه تی، روه نیری و مروقی، و ههروهسا پالپشتیا مافین مروقی دكته بی جوداها رهگه زی، زمانی، ئینی. دهقی (2) ژ هه مان پهیماناما ئماژی دده ته بنه مایی پهكسانی د سهروه ری دا⁽²⁾.

لدویف یا دیار، د چارچووفی یاسا نیفدهوله تی یا گشتی دا، و پهیدا بوونا په یوه نندیښ نیفدهوله تی، بنه مایی پهكسانی د سهروه ری دا جهی خو دگرت، و بنه مایی سه ره ده ریا وهك ئیك، دگهل ئیك، دهوله ت دگهل ئیك بكار دئینن، زمانی عه ره بی و زمانی كوردی زمانین فه رمی یښ عیراقی نه، ل دهمی عیراق ریژی ل زمانی فه رمی یی دهوله ته ك دی دگرت، پیدفییه دهوله تا دی زی ریژی ل زمانین عیراقی بگرن، ب مه رما پاراستنا په یوه نندیښ خو، ئانكو ل سهر ئاستی نیفدهوله تی زی زمانی كوردی جهی خو ههیه، له ورا پیدفییه ل سهر هه ریما كوردستانی باشتر داكوكی ل فه رمی بوونا زمانی كوردی بكهت، چ ل نافخویا عیراقی یان ژ دهرقه یی عیراقی.

ژ لایه کی دی، و ل دووماهیی فه ره دیار بکهن، كو ب مخابنی فه یاسا گریدانا پهیمانامی نیفدهوله تی ل عیراقی د دهقی (7) دا، هه فدژیا دهقی (4) یی دهستووری عیراقی یی كارپیكری کرییه، چونکی نه ف دهقه دیار دكته كو لدهمی نقیسینا پهیماناما دناقبه را عیراقی و دهوله ته كا عه ره بی دا، پهیماناما ب زمانی عه ره بی بتنی یه، و نهگهر نه دهوله تی عه ره بی بن، پهیماناما ب زمانی عه ره بی و زمانی نه وی دهوله تا پهیماناما گریدای دی هیته نقیسین، ب مه رجه کی پیشه کییا یاسایی بو ئیك زمان

(1) د. أحمد عبدالظاهر، الحماية القانونية للغة العربية، أبو ظبي دائرة القضاء، الإمارات العربية المتحدة، 2014، ص 157.

(2) پهیماناما نه ته وهیښ ئیگرتی سالا (1945).

بیت، ئانکو ب کورتی دهقی (7) ژ یاسایی ب چ رهنگان ئاماژه نه دایه زمانی کورد، و ئەفه هه‌فدژیه‌کا دیاره دناقبه‌را یاسایی و دهستووری دا، ژ بهر ئەفی چهندی پیدفیه ئەف یاسایه بهیت گهورین، و ل دویف دهستووری بهیت دارشتن⁽¹⁾.

دووماهیک

پشتی کو فه‌کۆلین ب دووماهی هاتی، چهنده ئهنجامه‌ک ژێ پهبداوون، ئەو ئهنجامین بهایی دهستووری یی زمانی کوردی د دهستوورین عێراقی دا دیار و دهست نیشان دکهن، ئەو ئهنجام دگهل چهنده پئیشنیاران ل خۆاری دیارن:

ئێک: ئهنجام:

1. یاسا بنه‌ره‌تی یا دهوله‌تا عێراقی سالا (1925)، دیار دکه‌ت کو زمانی عه‌ره‌بی ب تنی زمانی فه‌رمییه، به‌لی نه‌ته‌وه‌یین دی ژێ دشین زارۆکین خۆ ب زمانی خۆ په‌روه‌رده بکه‌ن ل قوتابخانا ب مه‌رجه‌کی گۆنجای بیت دگهل سیسته‌می گشتی، نه‌ زمانی کوردی و نه‌ نه‌ته‌وه‌یی کورد د ئەفی دهستووری دا دیار نینه.
2. دهستووری عێراقی یی سالا (1958) زمانی فه‌رمی یی دهوله‌تی دیارنه کریه، ئانکو ئاماژه نه ب زمانی عه‌ره‌بی و نه یی کوردی دایه وه‌ک زمانه‌کی فه‌رمی یی دهوله‌تی، ب تنی دیارگریه کو کورد و عه‌ره‌ب هه‌فه‌شن د ئەفی نشتیمانی دا ئەف دهستووره دانپیدانی ب مافین نه‌ته‌وه‌یین ئەوان دکه‌ت د عێراقه‌کا ئیکگرتی دا، ئەم د شین ب فی ره‌نگی دیار بکه‌ن کو راسته ئاماژه نه دایه، به‌لی قه‌ده‌غه ژێ نه کره.
3. دهستوورین عێراقی یین هه‌ر دوو سالی (1964 و 1968)، ب چ رهنگان دانپیدان ب زمانی کوردی، و نه‌ته‌وا کورد نه‌کریه.

⁽¹⁾ دهقی (7) یاسا گرئدانا په‌یماننا یا ژماره (35) سالا (2015).

-
4. دەستووری ساڵا (1970)، دانپێدان ب نەتەوا کورد کر، و ئاماژە دا کو زمانی کوردی، زمانەکی فەرەمیە ل جەین کورد نشین، و پرۆژە دەستووری عێراقی یی ساڵا (1990)، دیار دکەت کو زمانی کوردی دگەل زمانی عەرەبی فەرەمیە د ناوچەیی خۆسەر دا.
 5. دەقی (9) ژ یاسا رێفەبرنا دەولەتا عێراقی بۆ قوناغا بەرگۆهور یا ساڵا (2004) دبیژیت: "زمانی عەرەبی و زمانی کوردی، دوو زمانین فەرەمی نە ل هەمی عێراقی ..."، بۆ ئیکەم جار د ژیا نا دەولەتا عێراقی دا زمانی کوردی دبیت زمانی فەرەمی ل هەمی عێراقی وەک زمانی عەرەبی.
 6. دەقی (4) ژ دەستووری عێراقی یی ساڵا (2005)، دیار دکەت کو "زمانی عەرەبی و زمانی کوردی زمانین فەرەمیە ل عێراقی..."، ئەف چەندە دوپاتکرنا دەقی (9) ژ یاسا رێفەبرنا دەولەتا عێراقی بۆ قوناغا بەرگۆهور یا ساڵا (2004).
 7. ئیک ژ ئەنجامین دی یین فەکۆلینێ ئەووە کو دەقی (7) ژ یاسا گریدانا پەیماناما یا ژمارە (35) ساڵا (2015) هەفدژە دگەل دەقی (4) یی دەستووری عێراقی یی ساڵا (2005)، چونکی دەقی (7) ژ یاسایی ب چ رەنگان ئاماژە نە دایە زمانی کوردی، و ئەفە هەفدژیهکا دیارە دناقبەرا یاسایی و دەستووری دا.

دوو: پێشنیار:

1. پێشنیار دکەین دەقی (4/ئیک) ژ دەستووری عێراقی یی ساڵا (2005) بەیت گۆهورین، ب تنی ب ئەقی شیوازی بەیت نفیسن: " زمانی عەرەبی و زمانی کوردی زمانین فەرەمیە ل عێراقی"، ئەو چەندا گریدایی ب پەرۆردەکرنا زاروکی عێراقی ب زمانی دەیکی ب خالەکا تاییبەت بەیت دارشتن.
2. فەکۆلەر پێشنیار دکەت کو هەمی پرۆژە یاسا هەر ژ دەمی دەسپێکا دەرکەفتنا یاسا ژ جقاتا نوینەران، ب زمانی عەرەبی و کوردی بیت، نەکو ل پستی دەرچوونا یاسایی ب دەمەکی ژ نوی یاسا ب کوردی بەیت بەلافکر، ئەف چەندە ب گۆهورینا پەیرەوی نافخویدی جقاتا نوینەران دی باشتر بیت، ئانکو لدویف دەستووری، پەیرەوی نافخووە یی جقاتا نوینەران ل عێراقی ئاماژە بکەت کو هەموو پرۆژە یاسا ب زمانی عەرەبی و کوردی بەین نفیسین، هەر ژ ئیکەم پینگافا پروسیسا دەرئێخستنا یاسا.

3. پیشنیار دکهین دهقی (7) ژ یاسا گریدانا پهیماناما یا ژماره (35) سالا (2015) بهیت گوهورین، و ب رهنهکی بهیت دارستن کو گونجایی بت دگهل دهقی (4) ژ دهستوری عیراقی یی سالا (2005)، و ئامازه بهیت کرن کو پهیماناما ب زمانی عهههیی و کوردی بیت.
4. پیشنیار دکهن بو حکومهتا ههریما کوردستانی ب پلان کار بکهت بو ریكخستن و نافهندیکرنا زمانی کوردی، ل ههمی ههریمی ب ئیک ریئفیس و ئیک زاراف، داکو باشتر د بهلگهییی یاسایی دا ل سهر ئاستی نافخویی و ژ دهرهفه باوهری پی بهیت دان.
5. ب باشتر دبیین کو کار بهیت کرن بو پیشههبرن و پاراستنا زمانی کوردی ل ههمی دام و دهزگههیی حکومی ل سهرانسهری عیراقی و ژ دهرههیی عیراقی ب ریكا حکومهتا ههریما کوردستانی، کهسانین بسپور، ریكخراوین سفیل، راگههاندنی.
6. پیشنیار دکهن بو وهزارهتا خواندنا بلند و فهکولینین زانستی سهنتهریی وهرگیرانی دروست بکن، ب مهههما وهرگیرانا پهرتوکین زانستی د ههمی بواران دا بو زمانی کوردی یی شرین، چونکی پهرتوکخانا کوردی ههزاره د بواریی زانستی دا ب زمانی کوردی، و ئەف ئەرکه ب کهسانین بسپور باش دی هییت ب ریقههبرن، و باشتر ئەوه یاسایهک ژ پههلهمانی ههریما کوردستان-عیراقی دهرهکهفت بو ریكخستن ریكار و پروسیسا وهرگیرانی.
7. فهکولهه ب باش دبینت لژنهک بیهت پیک ئینانا بو بهههنگاریا ب کارئینانا ناف و زمانین بیانی - بتنی- بو جهین بازرگانی و خوارنگههان و ههر جههکی هههیت، ب مهههما بهرز راگرتنا زمانی کوردی، و بههچاف وهرگرتنا دهستوری و یاسا زمانی فهرمی ل ههریمی. چونکی سهههپیچی ل سهر یاسایی، سزا بو ههیه، و دگهل یاسایی، رۆشههنبیریا نهتهوههییژی گرنگه، چونکی زمان ناسنامهیه.

ژیدەر

ئیک: فەرھەنگ:

1. کامیران بوٹی، فەرھەنگا کامیران (کوردی-کوردی)، دەزگەھێ سپرێز یی چاپ و وەشانێ، دەھوک، 2006.
2. مجمع اللغة العربية، المعجم الوجيز، المطابع الأميرية، طبعة خاصة بوزارة التربية والتعليم، القاهرة، 2009-2010.
3. Oxford Word-power Dictionary, Oxford University Press, 3rd Edition, United Kingdom, 2006.

دوو: پەرتوک:

ئیکەم: پەرتوک ب زمانێ کوردی:

1. اسماعیل بادی، زمان و دیالیکتین زمانێ کوردی، پەرتوکخانا گازی، دەھوک، 2018.
2. تاریخ جامباز، بوونی نەتەو و سیاسەتی زمان، چاپخەنە حاجی هاشم، هەۆلێر، 2014.
3. د. رفیق شوانی، چەند بابەتیکی زمانی و ریزمانی کوردی، چاپخەنە وەزارەتی رۆشەنەبیری، هەۆلێر، 2001.
4. د. عیزەدین مستەفا رەسول، بۆ زمان، چاپخانا شقان، سلیمانی، 2005.
5. د. قیس کاکل توفیق، ئاسایشی نەتەو و پلانی زمان، دەزگای ئاراس، هەۆلێر، 2007.
6. د. نەریمان عەبدوللا خۆشناو، زار و زمان، چاپا دوئ، چاپخەنە هیقی، هەۆلێر، 2014.
7. رومان خەلیل رەسول، تیۆریا یاسا دستوری و سیستەمی دەستوری یی کۆمارا عێراقی "2005"، گازی، دەھوک، 2022.
8. موئەمین زەلی، زمانی کوردی و سیاسەتی زمان لە عێراق و هەریمی کوردستان، جاوی خەلک، 2019.

دووەم: پەرتوک ب زمانێ عەرەبی:

1. د. أحمد عبدالظاهر، الحماية القانونية للغة العربية، أبو ظبي دائرة القضاء، الإمارات العربية المتحدة، 2014.

2. اكرم صالح خوالدة، اللغة و التفكير الاستدلالي، دار الحامد للطباعة و النشر، عمان، 2016.
3. د. إحسان حميد المفرجي، د. كطران زغير نعمة، د. رعد ناجي الجدة، النظرية العامة في القانون الدستوري و النظام الدستوري في العراق، العاتك، ط3، بغداد، 2009.
4. د. حميد حنون خالد، مبادئ القانون الدستوري و تطور النظام السياسي في العراق، دار السنهوري، بيروت، 2015.
5. د. رعد ناجي الجده، التشريعات الدستورية في العراق، بيت الحكمة، بغداد، 1998.
6. د. رمزي طه الشاعر، النظرية العامة للقانون الدستوري، ط5، دار النهضة العربية، القاهرة، 2005.
7. د. محمد حسين منصور، نظرية القانون، مطبعة الانتصار، الاسكندرية، 2002.
8. د. محمد رفعت عبد الوهات، القانون الدستوري و المبادئ الدستورية العامة، دار الجامعة الجديدة، الاسكندرية، 2010.
9. د. ماجد راغب الحلو، القانون الدستوري، دار الجامعة الجديدة، الاسكندرية، 2006.
10. د. ماجد راغب الحلو، الدولة في ميزان الشريعة، دار الجامعة الجديدة، الاسكندرية، 2011.
11. بدور زكي احمد، حسين كركوش، رشيد الخيون، سعاد الجزائري، بعدالغني الدلي، غانم جواد، محمد علي الزيني، نعمان منى، حكيمة الشاوي، رائد فهمي، زهير الجزائري، شاكرا لطيف، عدنان حسين، فالح عبدالجبار، ناثن برون، هشام داود، مأزق الدستور، الفرات للنشر والتوزيع، بغداد، 2006.
12. د. منذر الشاوي، فلسفة الدولة، ط2، الذاكرة للنشر و التوزيع، بغداد، 2013.

سى: فهكولين:

1. د. إخلاص لفته حريز، الافكار الاساسية الواردة في دساتير العراق (1925-1958)، مجلة إكليل للدراسات الإنسانية، الجمعية العراقية العلمية للمخطوطات، المجلد (1)، العدد (3) 2020.

-
2. د. بومدين محمد، مكانة اللغة العربية في قانون الإجراءات المدنية الجديدة 2008، دفاتر السياسة و القانون، جامعة قاصدي مرباح ورقلة، المجلد (6)، العدد(10)، 2014.
 3. د. حميد حنون خالد، قراءة في قانون ادارة الدولة العراقية للمرحلة الانتقالية لسنة 2004، مجلة العلوم القانونية، كلية القانون، جامعة بغداد، مجلد (10)، عدد (1)، 2005.
 4. د. سحر محمد نجيب البياتي، الاتجاهات الجديده في قانون إدارة الدولة العراقية للمرحلة الانتقالية، مجلة الرافدين للحقوق، المجلد (10)، العدد (35) السنة (2008).
 5. د. عبدالحميد أحمد مرشد محمود، الطائفية دراسة في جذور الظاهرة وسبل الوقاية، مجلة الدراسات العقيدة ومقارنة الاديان، جامعة الأمير عبدالقادر للعلوم الاسلامية، المجلد(9)، العدد(2)، 2022.
 6. د. محمد بودبان، الطائفية و العصبية: مفاهيم و إشكاليات، مجلة الدراسات العقيدة ومقارنة الاديان، كلية اصول الدين، جامعة الأمير عبدالقادر للعلوم الاسلامية، المجلد(11)، العدد(2)، 2022.
 7. م. سلام عبدالله على، الحماية الدستورية لسلامة اللغة العربية، مجلة محقق المحلي للعلوم القانونية و السياسية، العدد(1)، كلية القانون، جامعة بابل، 2024.
 8. م. سيف حيدر الحسيني، دستور جمهورية العراق لعام 2005 قراءة في النصوص الدستورية الإشكالية، مجلة الكوفة للعلوم القانونية و السياسية، كلية القانون، جامعة الكوفة، مجلد (13)، العدد (248)، 2021.

چار: دهستور:

1. ياسا بنهرهتي يا عيراقى سالا (1925).
2. دهستورى كؤمارا عيراقى يى سالا (1958).
3. دهستورى كؤمارا عيراقى سالا (1964).
4. دهستورى كؤمارا عيراقى سالا (1968).
5. دهستورى كؤمارا عيراقى سالا (1970).
6. پرؤژه دهستورى عيراقى سالا (1990).

7. دەستوی کۆمارا عیراقی سالا (2005).

پینج: یاسا:

1. یاسا ریڤهبرنا دەولەتا عیراقی بۆ قوناغا بەرگۆهور سالا (2004).
2. یاسا زمانین فەرمی یا ژماره (7) سالا (2014) ل عیراقی.
3. یاسا زمانین فەرمی یین هەریما کوردستان - عیراق یا ژماره (6) سالا (2014).
4. یاسا گریدانا پەیمانناما یا ژماره (35) سالا (2015).

شەش: پەیماننامین نیڤدەولەتی:

1. پەیمانناما نەتەوہیپین ئیکگری سالا (1945).

حەفت: ژیدەرین ئەلکترۆنی:

1. مالپەری فەرمی یی جڤاتا دادگەھی یا بلند، کۆمارا عیراقی: [/https://sjc.iq/view.80](https://sjc.iq/view.80).
2. مالپەری فەرمی یی فەرہەنگا کامبریج: [/https://dictionary.cambridge.org](https://dictionary.cambridge.org).